Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 8

Artikel: Perles
Autor: Matter, M.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-232906

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages jurassiennes *(Suite)*

Trâs triôles. Trois sornettes

— Dis voûere m'ïn pô toi, Djean-Yâde (Jean-Claude) : Poquoi tiaind que te djâses és dgens, ât-ce que te çhô (du verbe fermer, clore) aidé ïn eûye ?

— Ç'ât po ne pe les eûsaie (user) les dous ensoinne.

* * *

— Bondjoué, mossieu le régent, voici ènne lattre ; airïns vôs bïn l'aibiéchaince (auriez-vous la complaisance) d'yôs tchaibroyie âtçhe (leur gribouiller, écrire quelque chose) en cés dgens qu'ès sont, grâle lai mèe, (exclamation patoise, qui n'a pas son équivalent en français) ennuous d'aivô yôte paiperaisse, qu'an ne le s'rait prou dire.

— Aîye, aivô piaîji po vôs dépâre, (tirer d'embarras) Lina, dâli que yôs fât-é dire en vôs heursons (hérissons) ?

— Ailaîrme-Ochonne ! (interjection, qui se dit dans les Clos du Doubs : hélas Ursanne !) ce le régent ne le sait pe, tiu (qui) â diaîle porrait-è le saivoi !

* * *

Di temps d'lai moirande (le souper) l'véye messaidgie (messager, facteur) d'ènne vèlle de pai là-drie, eurcontè (racontait) en sai fanne totes les baidgelleries (commérages) qu'èl aivait ôyu pai lai vèlle en fsaint sai toinnèe.

Mains lèe pus courieûse qu'ènne mèïse (mais elle plus curieuse qu'une mésange) an vlaît aidé saivoi pus grant chus tot l'véjena : (le voisinage). Lai Zénobie di m'lïn voué en ât-éye ? èz-vôs vu le Dodlé ? et peus çté-li, et peus çt'âtre le peultie (le tailleur) que fsantès, que diant-ès ? Des houres d'heurleudge cés yitainies ne désaipondgïnt pe, (ces litanies, ce verbiage ne cessaient pas) ç'était pé qu'ïn aivaleut (une avalanche).

Dâli lu, brâment éroyené (fatigué, éreinté) y répondjèt :

— Eh bïn ! vôs voites, Maiyanne, ce vôs le vlèz saivoi, è vôs fât allaie yôs d'maindaie ! (vous voyez, Marianne, si vous voulez le savoir, il vous faut aller leur demander !)

Metschaimé.

Perles

Chaque année, dès que le printemps paraît au calendrier, des messieurs envahissent les salles d'école pour procéder aux examens annuels. Les écoliers endimanchés, légèrement émus, font une dictée, des calculs, une rédaction. Et, si les examinateurs ont le sens de l'humour, ils ont un plaisir immense à pêcher quelques perles. En voici des extraits pris sur le vif, donc rigoureusement authentiques :

« *La femme de l'âne s'appelle annette et les petits sont des ânetons.* »

« *Le chat est cylindrique avec une patte aux quatre coins. Il y a deux sortes de chats : le matou et l'angora. Quand ils font des petits, on les appelle chattes.* »

« *Le chat fait deux couvées par an. Il couve ses œufs au galetas.* »

« *La vache se compose de quatre parties : les jambes, les cornes, les sabots et la queue. Ses jambes vont jusqu'à terre.* »

« *Le papa de la vache, c'est le taureau et le petit, c'est le veau. L'oncle s'appelle bœuf.* »

« *Au sud de son corps, la vache a des mamelles. Elle rumine, ça veut dire... qu'elle repense à ce qu'elle a mangé.* »

Et les examinateurs, venus là par devoir plus que par plaisir, s'en retournent chez eux après avoir noté sur un carnet ces perles qu'ils égrèneront un soir dans une assemblée qui écoutera, rira, mais aura de la peine à croire que c'est vrai...

M. Matter.